

Gen

Chapter 19

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

סֹדֹמָה	בִּשְׁעַר־	יֹשֵׁב	וְלוֹט	בְּעֶרְבַּי	סֹדֹמָה	הַמַּלְאָכִים	שְׁנֵי	וַיָּבֹאוּ	1
Содома	у-ворот	сидящий	и-Лот	вечером	в-Содом	ангела	два	И-пришли	
H5467	H8179	H3427	H3876	H6153	H5467	H4397	H8147	H0935	
	אֶרֶצָה:	אָפִים	וַיִּשְׁתָּחוּ	לִקְרָאתָם	וַיָּקָם	לוֹט	וַיֵּרָא־		
	до-земли	лицом	и-поклонился	навстречу-им	и-встал	Лот	и-увидел		
	H0776	H0639	H7812	H7125		H3876	H7200		

И пришли те два Ангела в Содом вечером, когда Лот сидел у ворот Содома. Лот увидел, и встал, чтобы встретить их, и поклонился лицом до земли

עֲבָדְכֶם	בֵּית	אֶל־	נָא	סוּרוּ	אֲדֹנָי	נָא־	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
раба-вашего	дому	к	же	сверните	господа-мои	же	вот	И-сказал	
H5650		H0413	H4994	H5493	H0113	H4994	H2009	H0559	
וַיֹּאמְרוּ	לְדַרְכְּכֶם	וְהִלַּכְתֶּם	וְהִשְׁכַּמְתֶּם	רַגְלֵיכֶם	וּרְחֲצוּ	וְלִיְנוּ			
И-сказали	в-путь-ваш	и-пойдёте	и-встанете-рано	ноги-ваши	и-омойте	и-переночуйте			
H0559	H1870	H1980	H7925	H7272	H7364				
				נָלִין:	בְּרֻחֹב	כִּי	לֹא		
				переночуем	на-улице	ибо	нет		
					H7339		H3808		

и сказал: государи мои! зайдите в дом раба вашего и ночуйте, и умойте ноги ваши, и встаньте поутру и пойдете в путь свой. Но они сказали: нет, мы ночуем на улице.

וַיַּעַשׂ	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	וַיִּסְרוּ	מְאֹד	בָּם	וַיַּפְצִיר־	3
и-сделал	дому-его	к	и-вошли	к-нему	и-свернули	очень	на-них	И-настаивал	
		H0413	H0935	H0413	H5493	H3966		H6484	
				וַיֹּאכְלוּ:	אָפָה	וּמִצּוֹת	מִשְׁתֶּה	לֶחֶם	
				и-ели	испёк	и-опресноки	пир	им	
				H0398	H0644	H4682	H4960		

Он же сильно упрашивал их; и они пошли к нему и пришли в дом его. Он сделал им угощение и испек пресные хлебы, и они ели.

הַבַּיִת	עַל־	נִסְבּוּ	סֹדֹם	אָנָּשִׁי	הָעִיר	וְאָנָּשִׁי	יִשְׁכְּבוּ	טֶרֶם	4
дом	[объект]	окружили	Содома	люди	города	и-люди	легли	Прежде-чем	
		H5437	H5467	H0376		H0376	H7901	H2962	
			מִקְצָה:	הָעָם	כָּל־	זָקֵן	וְעַד־	מִנְעַר	
			от-края	народ	весь	старца	и-до	от-юноши	
					H3605	H2205	H5704	H5288	

Еще не легли они спать, как городские жители, Содомляне, от молодого до старого, весь народ со всех концов города, окружили дом

5 וַיִּקְרְאוּ אֶל-לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֵיהָ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-בָּאוּ אֵלָיְךָ
И-позвали Лота и-сказали ему где мужи которые пришли к-тебе
H7121 H0413 H3876 H0559 H0346 H0376 H0935 H0413

הַלַּיְלָה הוֹצִיאָם אֵלֵינוּ וַנֵּדְעָה אֹתָם:
ночью выведи к-нам и-познаем их
H3915 H3318 H0413 H3045 H0853

и вызвали Лота и говорили ему: где люди, пришедшие к тебе на ночь? выведи их к нам; мы познаем их.

6 וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם לוֹט הַפֶּתַח וַתְּדַלֵּת סָגַר אַחֲרָיו:
И-вышел к-ним Лот к-входу и-дверь закрыл за-собою
H3318 H0413 H3876 H6607 H5462

Лот вышел к ним ко входу, и запер за собою дверь,

7 וַיֹּאמֶר אֶל-נָא אֲחֵי תַעֲשׂוּ:
И-сказал же братья-мои делайте-зло
H0559 H0408 H4994 H0251

и сказал [им]: братья мои, не делайте зла;

8 הִנֵּה נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ אִישׁ אוֹצִיאָהּ נָא אֹתָהֶן
Вот же у-меня две дочери которые не познали мужа выведи же их
H2009 H4994 H8147 H1323 H3808 H3045 H0376 H3318 H4994 H0853

אֲלֵיכֶם וַעֲשׂוּ לָהֶן כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם רֶק לְאֲנָשִׁים הָאֵל-תַּעֲשׂוּ
к-вам и-делайте им как-хорошее в-глазах-ваших только мужам этим не делайте
H0413 H0408 H0411 H0376 H7535

דְּבָרִי כִי-עַל-כֵּן בָּאוּ בְּצֶל קִרְתִּי:
слова ибо поэтому так пришли в-тень кровли-моей
H1697 H0935 H6738 H6982

вот у меня две дочери, которые не познали мужа; лучше я выведу их к вам, делайте с ними, что вам угодно, только людям сим не делайте ничего, так как они пришли под кров дома моего.

9 וַיֹּאמְרוּ גֹשׁ-הָלָאָה וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד בָּא-לָגוֹר וַיִּשְׁפֹּט שְׁפוֹט
И-сказали отойди дальше И-сказали один И-сказали как-пришелец и-судить и-судит
H0559 H5066 H1973 H0559 H0259 H0935 H0376 H8199 H8199

עַתָּה נַרְעָה לָךְ מֵהֶם וַיַּפְצְרוּ בְּאִישׁ בְּלוֹט מְאֹד
теперь сделаем-зло тебе больше-чем-им И-настаивали на-человека на-Лота очень
H6258 H1992 H6484 H0376 H3966 H3876

וַיִּגְשׁוּ לְשֹׁבֵר הַדֶּלֶת:
и-приблизились сломать дверь
H5066 H7665

Но они сказали [ему]: пойдй сюда. И сказали: вот пришлец, и хочет судить? теперь мы хуже поступим с тобою, нежели с ними. И очень приступали к человеку сему, к Лоту, и подошли, чтобы выломать дверь.

10 וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת-יָדָם וַיִּבְיִאוּ אֶת-לוֹט אֲלֵיהֶם הַבַּיִתָּה וְאֵת
И-протянули мужи [объект] и-втащили [объект] Лота к-себе в-дом
H7971 H0376 H0853 H3027 H0935 H0853 H3876 H0413 H0853

הַדֶּלֶת סָגְרוּ:
дверь закрыли
H5462

Тогда мужи те простерли руки свои и ввели Лота к себе в дом, и дверь [дома] заперли;

11 וְאֵת־ הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר־ פָּתַח הַבַּיִת הֵכוּ בְּסִנְנוֹרִים מִקָּטָן וְעַד־ גָּדוֹל
 И И-утомились найти вход которые у-входа поразили слепотою от-малого и-до великого
 H0376 H0853 H6607 H5221 H5575 H5704

וַיֵּלָאוּ לְמָצָא הַפֶּתַח:
 и-утомились найти вход
 H3811 H4672 H6607

а людей, бывших при входе в дом, поразили слепотою, от малого до большого, так что они измучились, искав входа.

12 וַיֹּאמְרוּ הָאָנָשִׁים אֶל־ לוֹט עַד מִי־ לָךְ פֹּה חָתָן וּבְנִיךָ
 И-сказали мужи к Лоту ещё кто у-тебя зять и-сыновья-твои
 H0559 H0376 H0413 H3876 H5750 H4310 H6311 H2860

וּבְנֵיךָ וְכָל־ אֲשֶׁר־ לָךְ בְּעִיר הוֹצֵא מִן־ הַמָּקוֹם:
 и-дочери-твои и-все что у-тебя в-городе выведи из места
 H1323 H3605

Сказали мужи те Лоту: кто у тебя есть еще здесь? зять ли, сыновья ли твои, дочери ли твои, и кто бы ни был у тебя в городе, всех выведи из сего места,

13 כִּי־ מַשְׁחֵתִים אֲנַחְנוּ אֶת־ הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־ גָדֹלָה צַעֲקָתָם אֶת־
 Ибо уничтожающие мы [объект] место это ибо велик вопль-их перед
 H7843 H0587 H0853 H4725 H2088 H1431 H6818 H0854

פָּנֵי יְהוָה וַיִּשְׁלַחְנוּ יְהוָה וַיִּגְבַּהּ לְשַׁחֲתָהּ:
 лицом и-послал-нас ИГВГ ИГВГ уничтожить-его
 H6440 H3068 H7971 H3068 H7843

ибо мы истребим сие место, потому что велик вопль на жителей его к Господу, и Господь послал нас истребить его.

14 וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר אֶל־ וַחֲתָנָיו לִקְחֵי בְנֵיךָ וַיֹּאמֶר קוּמוּ
 И-вышел Лот и-говорил к зятьям-его берущим дочерей-его и-сказал встаньте
 H3318 H3876 H1696 H0413 H2860 H3947 H1323 H0559

צֵאוּ מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־ מַשְׁחֵתִית יְהוָה אֶת־ הָעִיר וַיְהִי
 выйдите из места этого ибо уничтожает ИГВГ [объект] город и-был
 H3318 H4725 H2088 H7843 H3068 H0853 H1961

כַּמְצַחַק בְּעֵינֵי חָתָנוֹ:
 как-шутящий в-глазах зятьев-его
 H6711 H2860

И вышел Лот, и говорил с зятями своими, которые брали за себя дочерей его, и сказал: встаньте, выйдите из сего места, ибо Господь истребит сей город. Но зятьям его показалось, что он шутит.

15 וְכַמוֹ הַשָּׁחַר עָלָה וַיֹּאצִּצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֹאמֹר קוּם קַח אֶת־
 И-когда заря взошла и-торопили ангелы Лота говоря встань возьми [объект]
 H3644 H7837 H5927 H0213 H4397 H3876 H0559 H3947 H0853

אֶשְׁתְּךָ וְאֶת־ שְׁתֵּי בְנֵיךָ הַנִּמְצָאִים פֶּן־ תִּסָּפֵף בְּעֵן
 жену-твою и двух дочерей-твоих находящихся чтобы-не погиб-ты в-наказании
 H0802 H0853 H8147 H1323 H4672 H6435 H5595 H5771

הָעִיר:
 города

Когда взошла заря, Ангелы начали торопить Лота, говоря: встань, возьми жену твою и двух дочерей твоих, которые у тебя, чтобы не погибнуть тебе за беззакония города.

וַיִּתְמַלֵּם	וַיַּחֲזֶקוּ	הָאֲנָשִׁים	בְּיָדוֹ	וּבְיָד־	אִשְׁתּוֹ	וּבְיָד־	שְׁתֵּי	16
И-медлил-он	и-схватили	мужи	за-руку-его	и-за-руку	жены-его	и-за-руку	двух	
H4102	H2388	H0376	H3027	H3027	H0802	H3027	H8147	
בָּנָיו	בְּחֶמְלָת	יְהוָה	עָלָיו	וַיֵּצְאוּהוּ	וַיַּנְחֵהוּ	מִחוּץ	לְעִיר־	
дочерей-его	в-милости	ИГВГ	над-ним	и-вывели-его	и-поставили-его	вне	города	
H1323	H2551	H3068		H3318	H3240	H2351		

И как он медлил, то мужи те [Ангелы], по милости к нему Господней, взяли за руку его и жену его, и двух дочерей его, и вывели его и поставили его вне города.

וַיְהִי	כְּהוֹצִיָּאֵם	אֹתָם	הַחוּצָה	וַיֹּאמֶר	הַמַּלְט	עַל־	נַפְשֶׁךָ	אֶל־	17
И-было	когда-вывели-они	их	наружу	и-сказал	спасайся	ради	души-твоей	не	
H1961	H3318	H0853	H2351	H0559	H4422		H5315	H0408	
תִּבְטֵא	אַחֲרָיִךְ	וְאֶל־	תַּעֲמֹד	בְּכָל־	הַכֶּכֶר	הַהָרָה	הַמַּלְט		
оглядывайся	назад-себя	и-не	останавливайся	во-всей	равнине	на-гору	спасайся		
H5027	H0408		H5975	H3605	H3603	H2022	H4422		
פֶּן־	תִּסָּפֶה:								
чтобы-не	погиб-ты								
H6435	H5595								

Когда же вывели их вон, то один из них сказал: спасай душу свою; не оглядывайся назад и нигде не останавливайся в окрестности сей; спасайся на гору, чтобы тебе не погибнуть.

וַיֹּאמֶר	לוֹט	אֲלֵהֶם	אֶל־	נָא	אֲדֹנִי:	18
И-сказал	Лот	им	не	же	господин-мой	
H0559	H3876	H0413	H0408	H4994	H0136	

Но Лот сказал им: нет, Владыка!

הִנֵּה־	נָא	מֵצֵא	עַבְדְּךָ	תֶּן	בְּעֵינָיִךְ	וַתַּגְדֵּל	חַסְדְּךָ	19
Вот	же	нашёл	раб-твой	благоволение	в-глазах-Твоих	и-увеличил	милость-Твою	
H2009	H4994	H4672	H5650	H2580		H1431		
אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	עִמָּדִי	לְהַחְיֹת	אֶת־	נַפְשִׁי	וְאֹנֹכִי	לֹא	
которую	сделал-Ты	со-мною	сохраняя-живой	[объект]	душу-мою	и-я	могу	
		H5978	H2421	H0853	H5315	H0595	H3808	
לְהַמְלִיט	הַהָרָה	פֶּן־	תִּדְבְּקֵנִי	הָרָעָה	וּמָתִי:			
спастись	на-гору	чтобы-не	настигло-меня	зло	и-умру			
H4422	H2022	H6435	H1692		H4191			

вот, раб Твой обрел благоволение пред очами Твоими, и велика милость Твоя, которую Ты сделал со мною, что спас жизнь мою; но я не могу спастись на гору, чтоб не застигла меня беда и мне не умереть;

הִנֵּה־	נָא	הָעִיר	הַזֹּאת	קָרְבָּה	לָנוּס	שָׁמָּה	וְהִיא	מִצְעָר	אֲמַלְטָה	נָא	שָׁמָּה	20
Вот	же	город	этот	близкий	бежать	туда	и-он	малый	спасусь	же	туда	
H2009	H4994		H2063	H7138	H5127	H8033	H1931	H4705	H4422	H4994	H8033	
הֲלֹא	מִצְעָר	הוּא	וְיִתְחִי	נַפְשִׁי:								
разве-не	малый	он	и-будет-жить	душа-моя								
H3808	H4705	H1931	H2421	H5315								

вот, ближе бежать в сей город, он же мал; побегу я туда, — он же мал; и сохранится жизнь моя [ради Тебя].

21 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נִשְׂאתִי פָנַי לְךָ בְּזֶה גַם לְדַבֵּר הִנֵּה לְבַלְתִּי
И-сказал ему вот поднял-я лицо-твоё также в-слове этом чтобы-не
H0559 H0413 H2009 H5375 H6440 H1571 H1697 H2088 H1115

הָפְכִי אֶת-הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ: נִסְפֹּרֶגְנִי-מִנִּי
[объект] город который сказал-ты
H0853 H2015 H1696

И сказал ему: вот, в угодность тебе Я сделаю и это: не ниспровергну города, о котором ты говоришь;

22 מָה־רַחֵם הַמֶּלֶט שָׁמָּה כִּי לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת דְּבָר עַד-בָּאָה שָׁמָּה
Поспеши спасайся туда ибо не могу делать слова до прихода-твоего туда
H3068 H4422 H8033 H3808 H3201 H1697 H5704 H0935 H8033

עַל-כֵּן קָרָא שְׁמוֹ הָעִיר צוֹעַר:
так назвал имя города Цоар
H7121 H8034 H6820

поспешай, спасайся туда, ибо Я не могу сделать дела, доколе ты не придешь туда. Потому и назван город сей: Сигор.

23 הַשֶּׁמֶשׁ יָצָא עַל-הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא וְצָעָרָה:
Солнце возшло над землёй и-Лот вошёл в-Цоар
H8121 H3318 H0776 H3876 H0935 H6820

Солнце возшло над землею, и Лот пришел в Сигор.

24 וַיְהִי־הָיָה הַמָּטָר וַיִּפְּרֹשׂ עַל-סֹדֹם וְעַל-גֹּמֶרָה וְעַל-הָאֵשׁ וְעַל-מֵתָה יְהוָה
И-ИГВГ пролил-дождем на Содом и-на Гоморру и-на огонь и-от Господа
H3068 H4305 H5467 H6017 H1614 H0784 H0854 H3068

מִן-הַשָּׁמַיִם:
с небес
H8064

И пролил Господь на Содом и Гоморру дождем серу и огонь от Господа с неба,

25 וַיִּהְיֶה־וַיִּפְּרֹשׂ אֶת-הָעָרִים הָאֵלֵּי וְאֶת-כָּל-הַכֶּבֶד וְאֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי
И-ниспроверг [объект] города эти и всю и равнину и всех жителей
H2015 H0853 H0411 H0853 H3605 H3603 H0853 H3605 H3427

הָעָרִים וְצִמָּחַ הָאֲדָמָה:
и-растительность городов земли
H6780 H0127

и ниспроверг города сии, и всю окрестность сию, и всех жителей городов сих, и [все] произрастания земли.

26 וַתִּבְטַח אִשְׁתּוֹ מֵאֶחָיו וַתֵּהִי וַתִּבְנֶה מִלֵּחַ:
И-оглянулась жена-его позади-него и-стала соли столбом
H5027 H0802 H1961 H5333 H4417

Жена же Лотова оглянулась позади его, и стала соляным столпом.

27 וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בְּבֹקֶר אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר עָמַד שָׁם אֶת-פָּנָיו יְהוָה:
И-встал-рано Авраам утром к месту где стоял там перед лицом
H7925 H0085 H1242 H0413 H4725 H5975 H8033 H0854 H6440 H3068

И встал Авраам рано утром [и пошел] на место, где стоял пред лицом Господа,

28 וַיִּשְׁקָף וַיַּחְזֵק עַל-פְּנֵי סוֹדֹם וְעִמּוֹרָה וְעַל-כָּל-פְּנֵי אֶרֶץ הַכְּכָר
И-посмотрел на все пространство окрестности и увидел: вот, дым поднимается с земли, как дым из печи.
H8259 H6440 H5467 H6017 H3605 H6440 H0776 H3603

וַיֵּרָא וְהִנֵּה עָלָה קִיטָר מֵהָאָרֶץ כַּקִּיטָר מִן הַכִּבְשָׁן:
и-увидел и-вот поднялся дым из земли как-дым дым из печи
H7200 H2009 H5927 H7008 H0776 H7008 H3536

и посмотрел к Содому и Гоморре и на все пространство окрестности и увидел: вот, дым поднимается с земли, как дым из печи.

29 וַיְהִי בִשְׁחַת אֱלֹהִים אֶת-עָרֵי הַכְּכָר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים
И-было когда-уничтожил Бог [объект] города равнины и-вспомнил Бог
H1961 H7843 H0430 H0853 H3603 H2142 H0430

אֶת-אַבְרָהָם וַיִּשְׁלַח אֶת-לוֹט מִתּוֹךְ הַהֶפְכָּה
[объект] Авраама и-послал [объект] Лота из-средины ниспровержения
H0853 H0085 H7971 H0853 H3876 H2018

בְּהַפְדֹּ לֹט וְהָעָרִים אֶת-יֵשֶׁב וְהָיוּ לוֹט בְּהֵן:
когда-ниспроверг [объект] города [объект] жил в-них Лот
H2015 H0853 H3427 H2004 H3876

И было, когда Бог истреблял [все] города окрестности сей, вспомнил Бог об Аврааме и выслал Лота из среды истребления, когда ниспровергал города, в которых жил Лот.

30 וַיֵּצֵא לֹט מִצֹּאֵר וַיָּשֶׁב וַיֵּשֶׁב בְּהָר וּשְׁתֵּי בָנוּתָיו עִמּוֹ כִּי
И-вышел Лот из-Цоара и-поселился на-горе и-две дочери-его с-ним ибо
H5927 H3876 H6820 H3427 H2022 H8147 H1323

יָרָא לְשָׁכֶת בְּצֹאֵר וַיֵּשֶׁב בְּמַעְרָה הוּא וּשְׁתֵּי בָנוּתָיו:
боялся жить в-Цоаре и-поселился в-пещере он и-две дочери-его
H3372 H3427 H6820 H3427 H4631 H1931 H8147 H1323

И вышел Лот из Сигора и стал жить в горе, и с ним две дочери его, ибо он боялся жить в Сигоре. И жил в пещере, и с ним две дочери его.

31 וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל-הַצְעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין בְּאֶרֶץ לְבוֹא
И-сказала старшая к младшей отец-наш стар и нет человека на-земле войти
H0559 H1067 H0413 H6810 H0001 H2204 H0376 H0369 H0776 H0935

עָלֵינוּ כְּדָרֶךְ כָּל-הָאָרֶץ:
к-нам по-пути всей земли
H1870 H3605 H0776

И сказала старшая младшей: отец наш стар, и нет человека на земле, который вошел бы к нам по обычаю всей земли;

32 לֵךְ נִשְׁקָה אֶת-אָבִינוּ יַיִן וְנִשְׁכְּבָה עִמּוֹ וְנִחְיָה
Иди напоим [объект] отца-нашего вином с-ним и-сохраним-живым
H3212 H8248 H0853 H0001 H3196 H7901 H2421

מֵאָבִינוּ זֶרַע:
от-отца-нашего семя
H0001 H2233

итак напоим отца нашего вином, и переспим с ним, и восставим от отца нашего племя.

וַתִּשְׁקִין	אֶת־	אָבִיהָ	יַיִן	בַּלַּיְלָה	הָיָה	וַתָּבֹא	הַבְּכִירָה	וַתִּשְׁכַּב	אֶת־	33
И-напоили	[объект]	отца-их	вином	в-ночь	ту	и-вошла	старшая	и-легла		
H8248	H0853	H0001	H3196	H3915	H1931	H0935	H1067	H7901	H0854	
וְלֹא־	יָדָעַ	בְּשָׁכְבָּהּ	וּבְקוּמָהּ:							
и-не	знал	когда-легла-она	и-когда-встала-она							
H0001	H3808	H3045	H7901							

И напоили отца своего вином в ту ночь; и вошла старшая и спала с отцом своим [в ту ночь]; а он не знал, когда она легла и когда встала.

וַיְהִי	מִמָּחָרָת	וַתֹּאמֶר	הַבְּכִירָה	אֶל־	הַצְעִירָה	הֵן־	שָׁכְבָתִי	אָמַשׁ	34
И-было	на-следующий-день	и-сказала	старшая	к	младшей	вот	лежала-я	вчера	
H1961	H4283	H0559	H1067	H0413	H6810	H2005	H7901	H0570	
אֶת־	אָבִי	נִשְׁכְּנוּ	יַיִן	גַּם־	הַלַּיְלָה	וּבְאִי	שָׁכְבִי	עִמּוֹ	
с	отцом-моим	напоим-его	вином	также	ночью	и-войди	ляг	с-ним	
H0854	H0001	H8248	H3196	H1571	H3915	H0935	H7901		
וְנִחֵיָּהּ	מֵאֲבִינוּ	זָרַע:							
и-сохраним-живым	от-отца-нашего	семья							
H2421	H0001	H2233							

На другой день старшая сказала младшей: вот, я спала вчера с отцом моим; напоим его вином и в эту ночь; и ты войди, спи с ним, и восставим от отца нашего племя.

וַתִּשְׁקִין	גַּם־	בַּלַּיְלָה	הָיָה	אֶת־	אָבִיהָ	יַיִן	וַתָּבֹא	הַצְעִירָה	וַתִּשְׁכַּב	35
И-напоили	также	в-ночь	ту	[объект]	отца-их	вином	и-встала	младшая	и-легла	
H8248	H1571	H3915	H1931	H0853	H0001	H3196		H6810	H7901	
עִמּוֹ	וְלֹא־	יָדָעַ	בְּשָׁכְבָּהּ	וּבְקוּמָהּ:						
с-ним	и-не	знал	когда-легла-она	и-когда-встала-она						
	H3808	H3045	H7901							

И напоили отца своего вином и в эту ночь; и вошла младшая и спала с ним; и он не знал, когда она легла и когда встала.

וַתְּהַרְיִן	שְׁתֵּי	בָנוֹת־	לוֹט	מֵאֲבִיהֶן:	36
И-зачали	две	дочери	Лота	от-отца-их	
H2029	H8147	H1323	H3876	H0001	

И сделались обе дочери Лотовы беременными от отца своего,

וַתֵּלֶד	הַבְּכִירָה	בֶּן־	וַתִּקְרָא	שְׁמוֹ	מוֹאָב	הוא	אָבִי־	מוֹאָב	עַד־	הַיּוֹם:	37
И-родила	старшая	сына	и-назвала	имя-его	Моав	он	отец	Моав	до	сегодня	
H3205	H1067		H7121	H8034	H4124	H1931	H0001	H4124	H5704	H3117	

и родила старшая сына, и нарекла ему имя: Моав [говоря: он от отца моего]. Он отец Моавитян доныне.

וְהַצְעִירָה	גַּם־	הוא	יָלְדָהּ	בֶּן־	וַתִּקְרָא	שְׁמוֹ	בֶּן־עַמִּי	הוא	אָבִי	38
И-младшая	также	она	родила	сына	и-назвала	имя-его	Бен-Амми	он	отец	
H6810	H1571	H1931	H3205		H7121	H8034	H1151	H1931	H0001	

בְּנֵי־	עַמּוֹן	עַד־	הַיּוֹם:	ס
сынов	Аммона	до	сегодня	[параграф]
H5983	H5704	H3117		

И младшая также родила сына, и нарекла ему имя: Бен—Амми [говоря: он сын рода моего]. Он отец Аммонитян доныне.